

ACADEMIA MEXICANA DE LA LENGUA  
ACTA DE LA SESIÓN DEL JUEVES 9 DE OCTUBRE DE 2008

La Academia Mexicana de la Lengua celebró sesión ordinaria el jueves 9 de octubre de 2008 a las 17:30 horas en su sede de Liverpool 76. Habida cuenta de que don José G. Moreno de Alba se encontraba en Madrid, adonde fue para participar en una mesa redonda sobre la importancia de la lengua española en los medios de comunicación organizada por la Sociedad Interamericana de Prensa, presidió la sesión el director adjunto, don Ruy Pérez Tamayo. Asistieron a ella don Alí Chumacero, don Tarsicio Herrera Zapién, don Arturo Azuela, don Guido Gómez de Silva, don Eulalio Ferrer, doña Margit Frenk, don Jaime Labastida, don Elías Trabulse, don Vicente Quirarte, doña Julieta Fierro, don Adolfo Castañón, don Diego Valadés, doña Concepción Company Company, don Eduardo Lizalde, el académico electo don Miguel Ángel Granados Chapa, el gerente don Fausto Zerón-Medina y el secretario don Gonzalo Celorio. Se disculparon por su inasistencia don Miguel León-Portilla, doña Clementina Díaz y de Ovando, don Carlos Montemayor, don Ernesto de la Peña, doña Margo Glantz, don Enrique Cárdenas de la Peña, don Gustavo Couttolenc, don Felipe Garrido, don Fernando Serrano Migallón y doña Ascensión Hernández Triviño.

Una vez comprobado el quórum y aceptado el orden del día, el secretario dio lectura al acta de la sesión anterior, que fue aprobada sin ninguna modificación.

En su informe, el director adjunto se refirió a la salud de don Gustavo Couttolenc, que va en franca mejoría, y de don Enrique Cárdenas de la Peña, quien se encuentra estable y deseoso de asistir a las próximas sesiones. Acto seguido, felicitó en ausencia a don Miguel León-Portilla, quien esa mañana recibió la Medalla al Mérito Cívico "Eduardo Neri, Legisladores de 1913", al que fue propuesto por la Academia Mexicana de la Lengua; a don Miguel Ángel Granados Chapa, quien recibió la Medalla Belisario Domínguez que otorga el Senado de la República, y a

don Jaime Labastida, que será objeto de un homenaje por parte del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey. Dijo que en una carta, don José G. Moreno de Alba expresaba su reconocimiento a los académicos galardonados y se sumaba a los aplausos que el pleno les tributó. Don Ruy se refirió también al homenaje nacional que se le rendirá a don Carlos Fuentes, académico honorario, en el mes de noviembre con motivo de su 80º aniversario, en el que participará nuestra Corporación como una de las instituciones convocantes, y al que se le tributó a don Octavio Paz en El Colegio Nacional a diez años de su fallecimiento, en el cual intervinieron nuestros compañeros académicos don Ramón Xirau y don José Emilio Pacheco. El secretario hizo saber al pleno que la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo había distinguido a don Ruy Pérez Tamayo con un doctorado *honoris causa* que le será conferido próximamente. Don Ruy agradeció el aplauso del pleno y enseguida dió la buena nueva de que había aparecido ya la segunda edición del *Diccionario breve de mexicanismos* de don Guido Gómez de Silva. Se refirió después al IX Concurso Hispanoamericano de Ortografía 2008, al que asistirá con la representación de la Academia don Felipe Garrido, quien presidirá el jurado en el ámbito nacional, así como don José G. Moreno de Alba lo hará en el internacional. Posteriormente hizo alusión a un documento presentado por don Fausto Zerón-Medina en el que se consignan las exposiciones que los señores académicos han hecho frente al pleno en las sesiones ordinarias durante los últimos tres años. El propósito de este recuento es que aquéllos que han participado en menos ocasiones tengan prioridad para anotarse en las fechas vacantes del próximo año. En el anexo número 1 que acompaña a la presente acta quedan registrados los nombres de los académicos que se inscribieron y las fechas en las que leerán sus respectivos trabajos. Finalmente, el director <sup>adjunto</sup> comentó que la Academia tiene en bodega un alto número de ejemplares de sus publicaciones y pidió a los señores académicos ayuda para distribuirlos así sea de forma gratuita. Don Eduardo Lizalde ofreció albergar un número no determinado de ejemplares en la Biblioteca México que dirige, y don Diego Valadés y don Miguel Ángel Granados Chapa se mostraron interesados en obtener algunos libros a título personal.

En el punto de publicaciones, don Eduardo Lizalde, doña Margit Frenk, don Guido Gómez de Silva, don Diego Valadés, don Adolfo Castañón y don Ruy Pérez Tamayo hicieron entrega de diversos libros y revistas a la biblioteca Alberto María Carreño, de los cuales se da cuenta detallada en el anexo número 2 de la presente acta.

En su informe, el secretario se refirió a la edición conmemorativa de *La región más transparente* de don Carlos Fuentes. Dijo que, aunque con retraso, ya se había recibido la mayor parte de los estudios críticos que acompañarán a la novela. Añadió que doña Concepción Company Company había revisado las modificaciones hechas en Madrid al glosario de voces y acepciones mexicanas elaborado por ella y su asistente, doña Georgina Barraza Carbajal, y que estaba trabajando en el índice onomástico que solicitó a última hora la Real Academia Española. Don Gonzalo Celorio, coordinador de la edición, elogió su trabajo y agradeció la rapidez con la que se estaba llevando a cabo. En otro orden de cosas, el secretario hizo mención a la correspondencia recibida y destacó, entre las notas de los medios de comunicación, la amplia cobertura que tuvo la entrega de la Medalla Belisario Domínguez a don Miguel Ángel Granados Chapa.

Don Tarsicio Herrera Zapién, censor estatutario, informó que don Miguel Ángel Granados Chapa había cubierto ya las diez asistencias a las que obliga la norma establecida en la fracción XIV del artículo 22 de los Estatutos y que por lo tanto estaba en condición de solicitar fecha para pronunciar su discurso de ingreso a la Institución.

Don Vicente Quirarte, bibliotecario-archivero, rindió un informe sobre el estado del acervo de la Corporación. Dijo que se ha adelantado en la catalogación de los libros pero que aún se tiene un rezago de 7,000 volúmenes. Añadió que las condiciones materiales de la biblioteca no son adecuadas pues el recinto corre el riesgo de inundarse en época de lluvias y la humedad que ahí priva es demasiado alta. Don Gonzalo Celorio manifestó su preocupación por la alarmante situación en que se encontraba el patrimonio bibliográfico de la Institución; don Diego Valadés sugirió que se almacenara con carácter provisional en otro sitio mientras se acondicionaba el lugar; don Jaime Labastida comentó que él había detectado este

problema desde el momento en que nos adjudicaron la sede de Liverpool y propuso que se buscara un espacio alternativo entre los edificios que nos ha ofrecido el Gobierno del Distrito Federal; don Eduardo Lizalde propuso que se utilizaran las paredes de la casa para guardar los libros y don Miguel Ángel Granados Chapa planteó la posibilidad de que nuestra biblioteca se depositara transitoriamente en la Fundación para las Letras Mexicanas, vecina a nuestra casa. No se llegó a ninguna conclusión, pero se acordó que don Vicente presentara las alternativas del caso en una próxima sesión.

Don Gonzalo Celorio, presidente de la Comisión de Consultas, continuó con el tema de los topónimos y preguntó en particular por los exónimos de origen catalán o gallego que se han incorporado a la lengua española, como *Lleida* y *A Coruña*. El pleno tuvo el acuerdo unánime de que en español las formas que deben usarse son *Lérida* y *La Coruña*, respectivamente. Don Jaime Labastida defendió la forma *Pekín* en lugar de *Beijing* y don Eduardo Lizalde dijo que no podíamos renunciar a una herencia cultural de siglos en el uso de exónimos.

Don Adolfo Castañón leyó un texto de su autoría titulado *Algunas notas para situar el amor en la poesía y en los ensayos de Octavio Paz*. El pleno reconoció su trabajo con un caluroso aplauso.

Se levantó la sesión en punto de las veinte horas.